

1864-04-29

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Dateringen findes sidst i brevet.

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Marie Jerichau

Augusta Rudmose

Vilhelm Schousboe

Helene Wüsthoff

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Elisabeth Jerichau Baumann er ankommet til London og sender en hastig beretning hjem for at fortælle, at hun har taget datteren Marie med sig fra hjemmet i Tyskland, og at de rejser i selskab med en tysk guvernante, der skal passe på Marie.

Dette korte brev er det første af to, som begge er dateret den 29. april 1864.

TRANSSKRIFTION

[29. april 1864]

Min elskede Adolf.

Jeg er ankommen til London. Min Adresse er 2 Hereford Street Park Street. Kongens Billede¹ og "de Skibbrudne"² meget smukt udstillede ogsaa "foundlings children"³. Alle mine andre Billeder ere ikke endnu komne.

Maae jeg bede at Augusta⁴ omgaaende strax sender

[2] mig det Papiir som kom fra CK Hansen⁵ det er et Conossement⁶ hvorpaa jeg skal modtage mine Billeder hun har faaet det at gemme, der staaer paa at der er 5 £st at betale.

Marie⁷ er med mig tillige med en tydsk Gouvernante⁸ som ikke koster noget Honorar. Vi boe og spise alle tre om Ugen

[3]for 5 £st.

Marie er meget net alt gaaer godt.

Skriv snarest muelig hvorledes det gaaer med Børnene og med Fædrenelandet⁹. Lev vel Kyss Børnene

Hils Skousboe¹⁰

hjertelig fra Din trofaste hengivne

Elisabeth Jerichau

29. April

1864

¹ Her er tale om Jerichau Baumanns portræt af Frederik 7. malet i 1863 (Udenrigsministeriet). Det blev udstillet på Royal Academy som nr. 319: His Late Majesty Frederick VII, King of Denmark.

² Maleriet er identisk med En strandingsscene, der sædvanligvis er dateret 1865 (Kunsten, Museum of Modern Art, Aalborg). Det blev i 1864 udstillet som nr. 176 i The French Gallery, under titlen: The Shipwrecked.

³ Motivet er fra børnehjemmet Foundlings Hospital, påbegyndt i 1860.

⁴ Augusta Rudmose

⁵ C.K. Hansen

⁶ Et konossement er et papir, der udstedes af bortfragteren som bevis for, at transporteret gods er indlastet på et skib.

⁷ Marie Jerichau

⁸ Helene Wüsthoff

⁹ Krigen i 1864 mellem Danmark og Preussen, der udsprang af den danske Fællesforfatning for kongeriget Danmark og hertugdømmet Slesvig, uden Holsten, og som fulgte den politiske kurs, der lød 'Danmark til Ejderen'. Dybbøl faldt d. 18. april og kort tid efter indledtes fredsforhandlinger i London.

¹⁰ Vilhelm Skousboe

[29/1864]

9, Water Lane,
Lower Thames Street,
London, 1864



Mrs. Alfred Lane
c/o Alfred Lane

Mrs. Elise Adolf.

Jeg er ankommet til
London. Min Duesen
er 2, Flevford Street
Park Street. Kongens
Billeder af de Skibbrude
meget smukt udstillet
og en forældrig skildring
Alle mine andre Billeder
er ikke endnu komne.
Have jeg bedt at Augusta
angeseende dem under

mig det Papir som
kom fra P. K. Hansen
Det er et Conspicuum
hvorpå jeg skal
modtage mine Billeder
hvilket har faaet det et
gjæve, der strækker
sig til der er 5 Lst. at
betale.

Marie er med mig til
med en tysk Gouvernante
sine ikke kostar meget
Flonors. Vi har 3
spise alle tre ~~den~~ dage.

for 5 Lst.

Marie er meget med
alt gaaer godt
Hvis saarest uuelig
hvorefter det gaaer
ind Børnene i
ind Fædrelandet.
Lad mig høre Børnene
Hils Skarboe
kjerligt fra den
trofaste hustru

Elisabeth Skarboe

29 April
1864